

**Zeitschrift:** Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins  
**Herausgeber:** Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätswerke  
**Band:** 53 (1962)  
**Heft:** 26  
  
**Rubrik:** Mitteilungen SEV

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 21.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Vereinsnachrichten

In dieser Rubrik erscheinen, sofern sie nicht anderweitig gezeichnet sind, offizielle Mitteilungen des SEV

### Fachkollegium 52 des CES

#### Gedruckte Stromkreise für Elektronik und Nachrichtentechnik

Am 17. August 1962 hielt das FK 52 unter dem Vorsitz seines Präsidenten, F. Baumgartner, in Bern seine 4. Sitzung ab. Das Protokoll der 3. Sitzung wurde nach Korrektur einiger Druckfehler genehmigt und verdankt. Anschliessend wurde die in der vorherigen Sitzung abgebrochene Diskussion des Dokumentes 52(*Secretariat*)5, First draft metal-clad base materials for printed wiring, fortgesetzt. Es wurde festgestellt, dass im ganzen Dokument weder eine Prüfung auf Goldbadbeständigkeit noch eine Korrosionsprüfung vorgesehen ist. Da diese beiden Prüfungen aber als wichtig erachtet werden, soll die Aufnahme beider Prüfungen in das Dokument beantragt werden. Wie schon bei der letzten Sitzung zeigte sich auch hier wieder, dass der Wunsch besteht, die Zahl der Prüfbilder klein zu halten. Da sich für die vorgeschlagene Korrosionsprüfung keines der im Dokument enthaltenen Bilder gut eignet, soll beantragt werden, eines davon in geeigneter Weise abzuändern. Sollte dies nicht möglich sein, so wäre das fragliche Prüfbild durch ein neues zu ersetzen. Ein Vorschlag eines praktisch erprobten Prüfbildes wurde unserer schriftlichen Eingabe beigefügt.

Zum folgenden Dokument 52(*Secretariat*)6, Draft — Terms and definitions for printed wiring, wurden nur wenige, vorwiegend redaktionelle Änderungen vorgeschlagen. Bei der Diskussion des Dokumentes 52(*Secretariat*)7, 2nd Draft: General requirements and measuring methods for printed wiring boards, konnten zu mehreren Punkten gleiche oder ähnliche Bemerkungen gemacht werden wie zum Dokument 52(*Secretariat*)5. Bezuglich der zulässigen Abweichungen der Leiterbreiten kann auf unsere schriftliche Stellungnahme zu Dokument 52(*Secretariat*)3, Questionnaire regarding points arising from the London meeting, November 1961, verwiesen werden. Es soll beantragt werden, alle Isolationsmessungen statt mit 500 V mit  $100 \pm 15$  V auszuführen. Die im Dokument vorgesehene Lötzeit wurde als zu lang befunden, die Zeit soll auf 2 s bei Kolbenlötzung und auf 5 s für Tauchlötzung herabgesetzt werden. Diese Werte entsprechen eher der Praxis.

Der Vorsitzende orientierte dann über die vorgesehenen Sitzungen des CE 52 vom 30. Oktober bis 2. November 1962 in Eindhoven. Zuhanden des CES wurde die schweizerische Delegation für diese Sitzungen bestimmt.

Unter Traktandum Diverses und Unvorhergesehenes gab E. Ganz seinen Rücktritt als Mitglied des FK 52 bekannt. Der Vorsitzende bedauerte das Ausscheiden von E. Ganz und dankte ihm für seine bisherige Mitarbeit im FK 52. *E. Fesseler*

### Neue Mitglieder des SEV

Durch Beschluss des Vorstandes sind neu in den SEV aufgenommen worden:

#### Herausgeber:

Schweizerischer Elektrotechnischer Verein, Seefeldstrasse 301, Zürich 8.  
Telephon (051) 34 12 12.

#### Redaktion:

Sekretariat des SEV, Seefeldstrasse 301, Zürich 8.  
Telephon (051) 34 12 12.

«Seiten des VSE»: Verband Schweizerischer Elektrizitätswerke, Bahnhofplatz 3, Zürich 1.  
Telephon (051) 27 51 91.

#### Redaktoren:

Chefredaktor: **H. Marti**, Ingenieur, Sekretär des SEV.  
Redaktor: **E. Schiessl**, Ingenieur des Sekretariates.

### 1. Als Einzelmitglieder des SEV

#### a) Jungmitglieder

Becker Manfred, cand. el. ing. ETH, Ekkehardstrasse 24, Zürich 6.  
Beraha Raymond, étud. ing. électr. EPUL, 4, avenue du 24 Janvier, Lausanne.  
Le Couteur Louis-Georges, technicien électricien, 5, Clos de Serrières, Neuchâtel.  
Ebert Hanspeter, Elektromechaniker, Schärenfeld 16, Zürich 11/52.  
Eichenberger Otto, Elektrotechniker, Gemshalde 2, Schaffhausen.  
Follonier Bernard, technicien, électricien, Leysin (VD).  
Jenny Christian, dipl. Elektroingenieur ETH, Tellistrasse 87, Aarau.  
Kieser Ruedi, Kreisbetriebsleiter EKZ, Bernhard-Jäggi-Weg 56, Zürich 55.  
Koller Achilles, dipl. Fernmeldetechniker, Minervastrasse 134, Zürich 7/32.  
Künzi Gilgian, stud. techn., Kandersteg (BE).  
Légeret Marc, dipl. Elektroingenieur ETH, Hardstrasse 7, Aarwangen (BE).  
Marty Josef, dipl. Elektroingenieur ETH, Kohlplatzacher 15, Buchs (AG).  
Schenkel Roland, ingénieur EPUL, 40, avenue de l'Elysée, Lausanne.  
Sonderegger Hans, Elektromonteur, Rohrgasse 4, Männedorf (ZH).  
Steiner Jean-Louis, étud. ing. électr. EPUL, 13, avenue de Warney, Lausanne.

#### b) ordentliche Einzelmitglieder

Bosshard Jakob, Kaufmann, 1, chemin de Chandolin, Lausanne.  
Büchi Hans, dipl. Elektrotechniker, Betriebsleiter, Lerchenweg 5, Dübendorf (ZH).  
Christen Alfred, dipl. Elektroingenieur ETH, Landstrasse 82, Wettingen (AG).  
Dreyer Jean-Louis, ingénieur électricien EPUL, 33, avenue du 1<sup>er</sup> mars, Neuchâtel.  
Gantenbein Kaspar, Kaufmann, 1, chemin de la Creuse, Renens (VD).  
Grünig Hugo, ingénieur-conseil, 11, Pierre-à-Mazel, Neuchâtel.  
Job Arturo, beratender Ingenieur, Via Torricelli 15, Torino (Italien).  
Lenzinger Konrad, Elektromechaniker, Allenmoosstrasse 101, Zürich 11/57.  
Lusser Paul, dipl. Elektroingenieur ETH, Direktor, Bellevueweg 38, Zug.  
Lustenberger Heinrich, Elektrotechniker, Gartenstrasse 8, Zollikon (ZH).  
Palmer Hans, Ingenieur, Dufourstrasse 123, Zürich 8.  
Peter Franz Xaver, Direktor, Tödistrasse 11, Wettingen (AG).  
Schenk Edmund, dipl. Elektrotechniker, Zwingartenstrasse 6, Schlieren (ZH).  
Volckov Ilija, Professor, dipl. Ingenieur, Stanoja Glavasa 32, Beograd.  
Stauffer Henri, physicien, 13, rue des Vollandes, Genève.

### 2. Als Kollektivmitglieder des SEV

Cipag S. A., Fabrique d'appareils thermiques, 15, rue Louis-Meyer, Vevey (VD).  
Electric GmbH, Zurlindenstrasse 213/15, Zürich 3.  
Gretag Aktiengesellschaft, Althardstrasse 70, Regensdorf (ZH).  
Grundig GmbH, Generalvertretung Schweiz, Ellevueweg 38, Zug.  
Institut für Hochspannungstechnik und elektrische Anlagen der Technik Hochschule Braunschweig, Pockelstrasse 4, Braunschweig (Deutschland).  
W. Moor AG, Usterstrasse 14, Zürich 1.  
Sandoz AG, Chemische Fabrik, Lichtstrasse 35, Basel 13.  
Schubarth & Cie., Peter-Merian-Strasse 45, Basel.  
Sibir, Kühlapparate GmbH, Wiesenstrasse, Postfach 55, Schlieren (ZH).  
K. Wagner-Buser, Liestalerstrasse 21, Frenkendorf (BL).

#### Inseratenannahme:

Administration des Bulletins SEV, Postfach 229 Zürich 1.  
Telephon (051) 23 77 44.

#### Erscheinungsweise:

14täglich in einer deutschen und in einer französischen Ausgabe.  
Am Anfang des Jahres wird ein Jahresheft herausgegeben.

#### Bezugsbedingungen:

Für jedes Mitglied des SEV 1 Ex. gratis. Abonnements im Inland: pro Jahr Fr. 60.—, im Ausland: pro Jahr Fr. 70.—. Einzelnummern im Inland: Fr. 5.—, im Ausland: Fr. 6.—.

#### Nachdruck:

Nur mit Zustimmung der Redaktion.

**Nicht verlangte Manuskripte werden nicht zurückgesandt.**

## Prüfzeichen und Prüfberichte des SEV

Die Prüfzeichen und Prüfberichte sind folgendermassen gegliedert:

1. Sicherheitszeichen;
2. Qualitätszeichen;
3. Prüfzeichen für Glühlampen;
4. Radiostörschutzzeichen;
5. Prüfberichte.

### 2. Qualitätszeichen



ASEV

} für besondere Fälle

### Kleintransformatoren

Ab 1. August 1962.

**Siemens Elektrizitätserzeugnisse AG, Zürich.**  
Vertretung der Siemens-Schuckertwerke AG, Erlangen  
(Deutschland).

Fabrikmarke:



**SIEMENS**

Vorschaltgeräte für Fluoreszenzlampen.

Verwendung: Ortsfest, in feuchten Räumen.

Ausführung: Vorschaltgeräte für Warmkathoden-Fluoreszenzlampen. Unsymmetrische Wicklungen aus lackisoliertem Draht. Gehäuse aus Eisenblech, mit getränktem Quarzsand gefüllt und Stirnseiten mit Isolierplatten abgeschlossen. Typen C-LZ 4052 und C-LZ 6552 für Umgebungstemperaturen bis 50 °C. Erdungsschraube an Blechgehäuse, Klemmen auf Isolierpreßstoff. Geräte für Einbau in Leuchten.

Typ: C-LZ 4051 C-LZ 4052 C-LZ 6551 C-LZ 6552

Lampenleistung: 40 W 40 W 65 W 65 W

Spannung: 220 V, 50 Hz.

### Trafag AG, Zürich.

Fabrikmarke:



Vorschaltgerät für Fluoreszenzlampen.

Verwendung: Drosselspulen für vergossenen Einbau in «Norka»-Fluoreszenzlampenfassungen für nasse Räume. Zwei solche Drosselspulen, in Serie geschaltet, dienen als Vorschaltgerät für eine 80 Watt-Warmkathoden-Fluoreszenzlampe. Wicklung aus lackisoliertem Draht mit verstärkten Anschlussenden, welche direkt auf die Fassungen geführt werden. Keine Schutzleiterklemme, da für vergossenen Einbau in Isolierstoff-Fassungen.

Typ: TD 80 i.

Lampenleistung: 80 W.

Spannung: 2 × 110 V, 50 Hz.

Ab 15. August 1962.

### Philips AG, Zürich.

Fabrikmarke:



Vorschaltgerät für Fluoreszenzlampen.

Verwendung: Ortsfest, in trockenen Räumen.

Ausführung: Vorschaltgerät für Warmkathoden-Fluoreszenzlampen. Unsymmetrische Wicklung aus lackisoliertem Draht. Gehäuse aus Eisenblech, mit Masse vergossen. Klemmen auf Isolierpreßstoff. Vorschaltgerät für Einbau in Leuchten.

Typ: 58472 AH/00.

Lampenleistung: 125 W.

Spannung: 220 V, 50 Hz.

### Schalter

Ab 15. August 1962.

### Sprecher & Schuh AG, Aarau.

Fabrikmarke:



Einbau-Nockenschalter für 15 A, 500 V~.

Verwendung: in trockenen Räumen.

Ausführung: für Einbau, doppeltunterbrechende Tastkontakte aus Silber.

Typ AE 1—15  
Typ AEf 1—15  
Typ AEe 1—15  
Typ AEa 1—15  
Typ AU 1—15  
Typ AUf 1—15  
Typ AUe 1—15  
Typ AUa 1—15

} ein- bis vierpolige Ausschalter

} ein- bis vierpolige Umschalter \*)

\*) Umschalter mit unterbrechungsfreier Umschaltung erhalten bei der Typenbezeichnung zusätzlich den Buchstaben z. B.: AUfz 1—15.

Ab 1. Oktober 1962.

### Fr. Sauter AG, Basel.

Fabrikmarke:



Einbau-Nockenschalter (Monokontroller).

Verwendung: in trockenen Räumen.

Ausführung: Kontakte aus Silber, Kontaktträger aus Isolierpreßstoff. Verschiedene Schemata und Polzahlen.

Typ KJ..: Hauptkontakte für 15 A, 500 V~.  
Hilfskontakte für 2 A, 500 V~.

### Kondensatoren

Ab 1. Oktober 1962.

### Späli Söhne & Co., Zürich und Vevey (VD).

Vertretung der Firma ACEC, Ateliers de Constructions électriques de Charleroi, Charleroi (Belgien).

Fabrikmarke: ACEC

Kondensator ACECLOR.

Typ SUPER VHQ 5  $\mu$ F, 250 V~, 80 °C, und  
Typ SUPER VHQ 6,9  $\mu$ F, 250 V~, 80 °C.

Papier-Folien-Wickel in flachovalem, tiefgezogenem Leichtmetallbecher. Anschlusslötfäden im eingebördelten Giessharzverschluss eingegossen.

Verwendung: Einbau nach unmittelbar vorgeschalteter Schutzimpedanz in Apparate für trockene Räume.

### Walter Blum, Zürich.

Vertretung der Firma Ernst Roederstein, Spezialfabrik für Kondensatoren GmbH, Landshut, Bayern (Deutschland).

Fabrikmarke:



Störschutzkondensator F 1445 (Breitbandentstörer).

0,2  $\mu$ F + 2 × 2500 pF, 220 V~, 2 A, —10/+70 °C.

Flachovaler, kunstharzimprägnierter Wickel mit auf beiden Stirnseiten herausgeführten thermoplastisierten Anschlusslitzen respektiv -drähten.

Verwendung: Einbau in Apparate für trockene Räume.

### Leiterverbindungsmaßterial

Ab 15. September 1962.

### Eduard Fischer, Biel (BE).

Fabrikmarke: Fixer

Einpolige Reihenklemmen für 6 mm<sup>2</sup>, 500 V.

Verwendung: zum Aufschieben auf Profilschienen.

Ausführung: Isolierkörper aus PVC.

Nr. 4073/W: weiß.

Nr. 4073/S: schwarz.

Nr. 4073/G: gelb.

Nr. 4073/R: rot.

Nr. 4073/RG: rot/gelb.

## Lampenfassungen

Ab 15. September 1962.

### Rudolf Fünfchilling, Basel.

Vertretung der Firma Vossloh-Werke GmbH, Werdohl (Deutschland).

Fabrikmarke:



Lampenfassungen E 40, 25 A, 250 V.

Verwendung: in trockenen Räumen.

Ausführung: aus Porzellan. Kontaktteile aus Messing und Bronze, vernickelt. Gewindeglocke aus Kupfer, vernickelt. Nr. 1128 mit Fassungsboden aus Guss.

Nr. 1127/T: Einbaufassung zum Anschrauben.

Nr. 1128/TR 3/8": mit Nippelgewinde R 3/8".

Ab 15. September 1962.

### Hegra, Hans Graf, Hedingen (ZH).

Vertretung der Firma Hermann Mellert, Fabrik für Feinmechanik und Elektronik, Bretten/Baden (Deutschland).

Fabrikmarke:



Fluoreszenzlampenfassungen G 13, 2 A, 250 V.

Verwendung: in trockenen Räumen.

Ausführung: Sockel aus Isolierpreßstoff. Drehkörper mit verschiedenen Raststellungen. Schraub- oder Steckanschlüsse.

Nr. 1587: mit oder ohne Starterhalter.

Ab 1. Oktober 1962.

### Rudolf Fünfchilling, Basel.

Vertretung der Firma Vossloh-Werke GmbH, Werdohl (Deutschland).

Fabrikmarke:



Circline-Lampenfassungen 2 A, 250 V.

Verwendung: in trockenen Räumen.

Ausführung: Fassungen für ringförmige Fluoreszenzlampen mit Vierstiftsockel (Circline-Lampen). Sockel aus weissem Isolierpreßstoff.

Nr. 580: mit zentraler oder seitlicher Leitereinführung.

### Rudolf Fünfchilling, Basel.

Vertretung der Firma Lindner GmbH, Bamberg (Deutschland).

Fabrikmarke: LJS

Lampenfassungen E 27, 4 A, 250 V.

Verwendung: in trockenen Räumen.

Ausführung: aus Porzellan, mit Anschlussklemmen oder für Lötanschluss.

Nr. 1505: Einbaufassung.

## Netzsteckvorrichtungen

Ab 1. Oktober 1962.

### Rauscher & Stoecklin AG, Sissach (BL).

Fabrikmarke:



Industrie-Netzsteckvorrichtungen für 25 A, 500 V.

Ausführung: 3 P + N + E Typ 53 und 3 P + E (D) Typ 54 nach Normblatt SNV 24564. Einsätze aus Steatit.

3 P + N + E      3 P + E (D)

Typ	Nr.	Typ	Nr.	
JS-5	7302	JS-5D	7302 D	Netzstecker.
JSA-5	7352	JSA-5D	7352 D	Anbaustecker.
JD-5	7312	JD-5D	7312 D	Wandsteckdose.
JDK-5	7322	JDK-5D	7322 D	Kupplungssteckdose.
JDE-5	7332	JDE-5D	7332 D	Einbausteckdose.
JDET-5	7362	JDET-5D	7362 D	Kabeltrommelsteckdose.

## 5. Prüfberichte

ASEV

P. Nr. 5560.

### Installationsrohre

SEV-Prüfbericht: A. Nr. 38578 / III vom 5. September 1962.

Auftraggeber: Tuflex AG, Glatbrugg (ZH).

Bezeichnung:

Installationsrohre biegsam, gerillt mit mehrfachem Stahlblech, SNV 24722 in den Ausführungen  
1 aussen blank verbleit, innen grau lackiert  
2 aussen dunkelgrau lackiert, innen grau lackiert  
3 aussen dunkelgraue PVC-Hülle, innen grau lackiert  
Alle Ausführungen in den Rohrgrößen 9 bis 48.

Aufschriften:

Ausführung 1 und 2 keine. Die graue Farbe der Rohrinnenseite gilt als Firmenkennzeichen und als Ausweis, dass die Rohre den Qualitätsvorschriften des SEV entsprechen.  
Ausführung 3: TUFLEX ASEV und die Aussen- und Innendurchmesser sowie das Kurzzeichen der Rohreigenschaft C.

Beschreibung:

Flachgewindeartig gerillte, biegsame Rohre mit kreisrundem Querschnitt. Lieferung in Ringen. Die Ausführungen mit mehrfachem Stahlblech sind durch einen roten Längsstrich oder durch dunkelgraue Färbung der Rohraußenwand erkennbar. Die Rohre haben die Prüfungen in sicherheitstechnischer Hinsicht bestanden. Sie entsprechen außerdem den Qualitätsvorschriften des SEV.

ASEV

P. Nr. 5561.

### Installationsrohre

SEV-Prüfbericht: A. Nr. 38578 / I und II vom 5. September 1962.

Auftraggeber: Tuflex AG, Glatbrugg (ZH).

Bezeichnung:

Installationsrohre biegsam, gerillt mit einfachem Stahlblech.  
SNV 24721 in den Ausführungen  
1 aussen mit grauem imprägniertem Papierband, innen grau lackiert.  
2 aussen hellgraue PVC-Hülle, innen grau lackiert.  
Beide Ausführungen in den Rohr Nr. 9 bis 48

Aufschriften:

Ausführung 1, keine. Die graue Farbe der Rohrinnenseite gilt als Firmenkennzeichen und als Ausweis, dass die Rohre den Qualitätsvorschriften des SEV entsprechen.  
Ausführung 2: TUFLEX ASEV und die Aussen- und Innendurchmesser sowie das Kurzzeichen der Rohreigenschaft C.

Beschreibung:

Flachgewindeartig gerillte, biegsame Rohre mit kreisrundem Querschnitt. Lieferung in Ringen. Die Ausführungen mit einfachem Stahlblech sind durch hellgraue Färbung der Aussenseite gekennzeichnet. Die Rohre haben die Prüfungen in sicherheitstechnischer Hinsicht bestanden. Sie entsprechen außerdem den Qualitätsvorschriften des SEV.

ASEV

P. Nr. 5562.

### Installationsrohre

SEV-Prüfbericht: A. Nr. 38773 vom 4. September 1962.

Auftraggeber: Rohrfabrik Rüschlikon AG, Rüschlikon (ZH).

Bezeichnung:

Installationsrohre biegsam, gerillt mit einfachem und mehrfachem Stahlblech und äusserer PVC-Hülle.  
Rohr Nr. 9, 11, 13, 15, 16, 23, 29, 36 und 48

**Aufschriften:**

PLICA ASEV und die Aussen- und Innen-durchmesser sowie das Kurzzeichen der Rohr-eigenschaft C.

**Beschreibung:**

Flachgewindeartig gerillte, biegsame Rohre mit kreisrundem Querschnitt. Korrosionsfeste Ausführung mit äusserer PVC-Hülle. Lieferung in Ringen.

Die Ausführung mit einfachem Stahlblech ist durch die hell-graue PVC-Hülle und die Ausführung mit mehrfachem Stahl-blech durch die dunkelgraue PVC-Hülle gekennzeichnet.

Die Rohre haben die Prüfungen in sicherheitstechnischer Hin-sicht bestanden. Sie entsprechen außerdem den Qualitätsvor-schriften des SEV.

**P. Nr. 5563.****ASEV****Gegenstand:** **Installationsrohre**

**SEV-Prüfbericht:** A. Nr. 38579 / I vom 4. September 1962.

**Auftraggeber:** Rohrfabrik Rüschlikon AG, Rüschlikon (ZH).

**Bezeichnung:**

Installationsrohre biegsam, gerillt mit ein-fachem Stahlblech, SNV 24721 in den Ausfüh-rungen

- A aussen mit grauem imprägniertem Papier-band, innen rot lackiert.
- B aussen blank verbleit, innen rot lackiert.
- C aussen hellgrau lackiert, innen rot lackiert.

Rohr. Nr. 9, 11, 13,5, 16, 23, 29, 36 und 48

**Aufschriften:**

Keine. Die rote Farbe der Rohrinnenseite gilt als Firmenkennzeichen und als Ausweis, dass die Rohre den Qualitätsvorschriften des SEV entsprechen.

**Beschreibung:**

Flachgewindeartig gerillte, biegsame Rohre mit kreisrundem Querschnitt. Lieferung in Ringen.

Die Rohre haben die Prüfungen in sicherheitstechnischer Hin-sicht bestanden. Sie entsprechen außerdem den Qualitätsvor-schriften des SEV.

**P. Nr. 5564.****ASEV****Gegenstand:** **Installationsrohre**

**SEV-Prüfbericht:** A. Nr. 38579 / II vom 4. September 1962.

**Auftraggeber:** Rohrfabrik Rüschlikon AG, Rüschlikon (ZH).

**Bezeichnung:**

Installationsrohre biegsam, gerillt mit mehr-fachem Stahlblech, SNV 24722 in den Ausfüh-rungen:

- A aussen dunkelgrau lackiert, innen rot lackiert.
- B aussen blank verbleit, innen rot lackiert.

Rohr Nr. 9, 11, 13,5, 16, 23, 29, 36 und 48

**Aufschriften:**

Keine. Die rote Farbe der Rohrinnenseite gilt als Firmenkennzeichen und als Ausweis, dass die Rohre den Qualitätsvorschriften des SEV entsprechen.

**Beschreibung:**

Flachgewindeartig gerillte, biegsame Rohre mit kreisrundem Querschnitt. Lieferung in Ringen. Die Ausführung mit mehr-fachem Stahlblech ist durch einen roten Längsstreich auf der Rohraussenseite bezeichnet.

Die Rohre haben die Prüfungen in sicherheitstechnischer Hin-sicht bestanden. Sie entsprechen außerdem den Qualitätsvor-schriften des SEV.

Gültig bis Ende September 1965.

**P. Nr. 5565.**

Ersetzt P. Nr. 4381

**Gegenstand:** **Wandventilator**

**SEV-Prüfbericht:** A. Nr. 40302 vom 17. September 1962.

**Auftraggeber:** Walter Widmann AG, Löwenstrasse 20, Zürich.

**Aufschriften:**

B A H C O  
Typ PKE 16 220 V~ 50 Hz 40 W   
Nr. 21815128  
Made in Sweden

**Beschreibung:**

Ventilator für Wand- und Fenster-montage, gemäss Abbildung. An-trieb durch gekapselten Spalt-pol-motor in Gehäuse aus Leicht-metall. Motor vom Ventilatorge-häuse isoliert. Ventilatorgehäuse und sechsteiliger Flügel von 190 mm Durchmesser aus Eisenblech. Irisblende zur Luftregulierung und zweipoliger Kipphebelschal-ter können gleichzeitig mit Zug-kette betätigt werden. Klemmen 2 P. Ventilator mit doppelter Isolation.



Der Ventilator hat die Prüfung in sicherheitstechnischer Hin-sicht bestanden. Verwendung: in feuchten Räumen.

Gültig bis Ende Oktober 1965.

**P. Nr. 5566.****Magnetventil**

**SEV-Prüfbericht:** A. Nr. 40007a vom 29. Oktober 1962.

**Auftraggeber:** Wwe. Rud. Wandfluh, Maschinenfabrik, Kandergrund (BE).

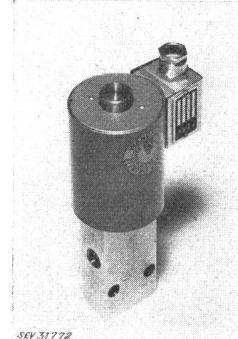
**Aufschriften:**

WANDFLUH  
Elektro Ventile  
Kandergrund Schweiz  
Typ 3V6 Nr. 795 atü 150  
Volt 180 = VA 18

**Beschreibung:**

Schieberventil gemäss Abbildung, zur Steuerung von doppelwirkenden Zy-lindern in Hydraulik-Systemen etc. Magnetspule mit beweglichem Kern in Gehäuse aus Stahlblech eingebaut. Armatur für Anschlüsse aus Stahl. Klemmen 2 P und Erdungsklemme sowie Stopfbüchse für die Zuleitung vorhanden.

Das Magnetventil hat die Prüfung in sicherheitstechnischer Hinsicht be-standen. Verwendung: in trockenen Räumen.



Gültig bis Ende November 1965.

**P. Nr. 5567.****Lichtkette**

**SEV-Prüfbericht:** A. Nr. 38118a vom 6. November 1962.

**Auftraggeber:** Osram AG, Limmatquai 3, Zürich 1.

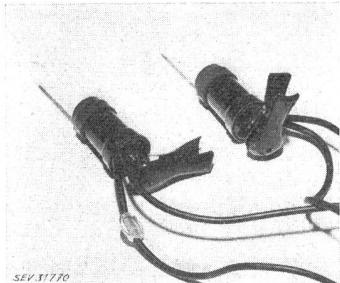
**Aufschriften:**

O s r a m  
220 V 17151 16 Lampen 14 V/7 W  
bzw. 110—130 V 17150 16 Lampen 7 V/7 W  
S E V geprüft 

**Beschreibung:**

Lichtkette für Aussenbeleuchtung gemäss Abbildung, mit 16 kerzenförmigen Lampen E 14 in Serie geschaltet, für Anschluss an 220 V, ohne Netzstecker. Fassungen aus Isolierpreßstoff. Be-

festigungsklammer aus Metall. Fassungen mit Gummimanschette abgedichtet.



Die Lichtkette hat die Prüfung in sicherheitstechnischer Hinsicht bestanden. Verwendung: in nassen Räumen und im Freien.

Gültig bis Ende Oktober 1965.

**P. Nr. 5568.**

**Gegenstand:** **Abfallvertilger**

**SEV-Prüfbericht:** A. Nr. 38990a vom 9. Oktober 1962.

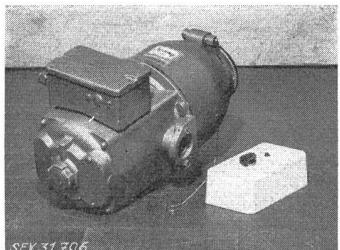
**Auftraggeber:** SADAS Suisse S.A. des Applications Sanitaires, 34, rue des Noirettes, Genève.

**Aufschriften:**

S A D A S  
S. A. des Applications sanitaires  
34, Rue des Noirettes, Tel. 022/42 07 00  
Genève  
The Haigh Engineering Co. Ltd.  
Ross-on-wye Herefordshire  
Telephone: Ross-on-wye 2358  
SQ. Cage Induktion Motor/TO B.S.S. No. 170  
Frame: TFS204 K No. 68 37 6001  
H.P.: 1/3 V 220 A 3.1 Phase 1  
K.W. 0.33 Ins. Class E  
R.P.M. 1425 Cycles 50 Rating 10 Min.  
Motor Manufactured by Newman  
Industries Ltd. Bristol  
Made in England

**Beschreibung:**

Abfallvertilger gemäss Abbildung. Mahlwerk zum Zerkleinern von Küchenabfällen und dergleichen, zwecks Entfernung durch die Abwasserleitung. Antrieb durch Einphasen-Kurzschlussanker-motor mit Hilfswicklung, Anlauf-Kondensator und Zentrifugal-



schalter. Separater zweipoliger Schalter Ein/Aus und Motorschutzschalter in Gehäuse aus Isolierpreßstoff eingebaut.

Der Abfallvertilger hat die Prüfung in sicherheitstechnischer Hinsicht bestanden. Verwendung: in trockenen Räumen.

Gültig bis Ende August 1965.

**P. Nr. 5569.**

**Gegenstand:** **Magnetventil**

**SEV-Prüfbericht:** A. Nr. 40321 vom 11. September 1962.

**Auftraggeber:** Lucifer S. A., 14, route de St-Julien, Carouge-Genève.

**Aufschriften:**

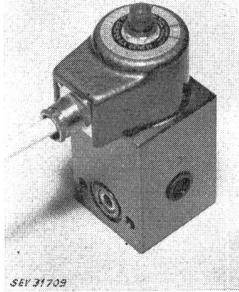
LUCIFER S. A. GENEVE  
Volts 380 Hz 50 Watt 8 kg/cm<sup>2</sup> 15  
Orifice 8 Cat. No. 331 B 01  
Patented Made in Switzerland

**Beschreibung:**

Dreiweg-Magnetventil gemäss Abbildung. Vollständig in Kunststoff gekapselte Spule mit beweglichem Kern, welcher mit dem Ventil verbunden ist. Zuleitung Doppelschlauchschlange 2 P + E, durch Stopfbüchse eingeführt.

Die Zwei- und Vierwegventile sind mit der gleichen Spule ausgerüstet wie das Prüfobjekt.

Das Magnetventil hat die Prüfung in sicherheitstechnischer Hinsicht bestanden. Verwendung: in feuchten Räumen.



Gültig bis Ende September 1965.

**P. Nr. 5570.**

**Gegenstand:** **1 Ölpumpe**

**SEV-Prüfbericht:** A. Nr. 40322 vom 4. Oktober 1962.

**Auftraggeber:** Controls AG, Baarerstrasse 34, Zug.

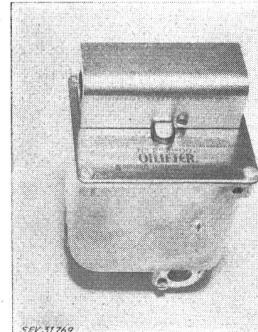
**Aufschriften:**

O I L I F F T E R  
No. 2521 - 003 Cap. 3/4 Gal./HR  
Max. Lift - 20 Ft  
220 V 50 Cy 20 Watts  
Controls Company of America  
Milwaukee 45, Wisconsin

**Beschreibung:**

Ölpumpe gemäss Abbildung, zur Förderung von Heizöl für Ölbrenner. Membranpumpe, angetrieben durch Spaltmotor über Nylon-Getriebe. Regulierung der Fördermenge durch Freilauf-Mechanismus. Gehäuse aus Aluminiumguss, Oberteil aus Stahl.

Die Ölpumpe hat die Prüfung in sicherheitstechnischer Hinsicht bestanden. Verwendung: in trockenen Räumen.



Gültig bis Ende Oktober 1965.

**P. Nr. 5571.**

**Gegenstand:** **Dunstabzugshaube**

**SEV-Prüfbericht:** A. Nr. 40427 vom 30. Oktober 1962.

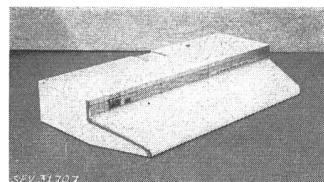
**Auftraggeber:** Sanitas AG, Limmatplatz 7, Zürich.

**Aufschriften:**

JUNKER & RUH  
G. m. b. H.  
Type 643 C-03-10 Nr. 322363  
Nennspannung 220 V~ 50 Hz  
Nennaufnahme 168 W

**Beschreibung:**

Abzugshaube gemäss Abbildung, zur Montage über Kochherden. Gebläse, angetrieben durch Einphasen-Kurzschlussanker-motor mit über Kondensator dauernd eingeschalteter Hilfswicklung. Im



Gehäuse befindet sich ein auswechselbarer Filter. Kontrolllampe und Wippenschalter für den Betrieb des Gebläses mit zwei Geschwindigkeiten und für die Beleuchtung mit zwei Lampen eingebaut. Gehäuse aus Blech.

Die Dunstabzugshaube hat die Prüfung in sicherheitstechnischer Hinsicht bestanden.

Gültig bis Ende August 1965.

**P. Nr. 5572.**

**Gegenstand:** Ölfeuerungssautomat

**SEV-Prüfbericht:** A. Nr. 39986 vom 30. August 1962.

**Auftraggeber:** Oertli AG, Automatische Feuerungen, Dübendorf (ZH).

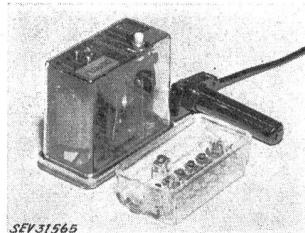
**Aufschriften:**

**OERTLI**

Flammostat Typ KBR 61  
220 V 50 Hz 18 W  
Motor: 4 A 220 V  
Trafo: 2 A 220 V  
Rg. 1610/62 F. Nr. 62/112  
Made in Switzerland  
Pat. angem.

**Beschreibung:**

Ölfeuerungssautomat gemäss Abbildung, mit Steuerung durch Photowiderstand. Auf einer Grundplatte aus Isoliermaterial befinden sich zur Hauptsache das Flammenwächterrelais, ein Bimetallschalter und die dazugehörenden Schaltelemente. Bei Störungen wird die Anlage automatisch abgeschaltet. Sie kann durch Betätigen eines Druckknopfes wieder eingeschaltet werden. Photowiderstand in Gehäuse aus Isoliermaterial durch Doppelschlauchschnur 2 P mit dem Automat verbunden. Anschluss der Zuleitungen an Klemmen. Gehäuse aus Isoliermaterial. Steuerteil mit gedruckter Schaltung als steckbare Einheit auswechselbar.



Der Ölfeuerungssautomat entspricht den «Vorschriften für Apparate der Fernmeldetechnik» (Publ. Nr. 172 des SEV). Verwendung: in trockenen Räumen.

Gültig bis Ende Oktober 1965.

**P. Nr. 5573.**

**Gegenstand:** Zeitschalter

**SEV-Prüfbericht:** A. Nr. 40220 vom 4. Oktober 1962.

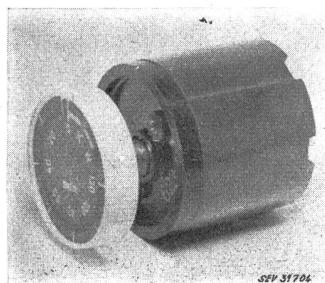
**Auftraggeber:** Steinauer & Widmer, Bäckerstrasse 27, Zürich.

**Aufschriften:**

Palmtag 10 A 250 V~  
Type D

**Beschreibung:**

Einbau-Zeitschalter mit Uhrwerk, gemäss Abbildung, mit zweipoligem Schalter mit Tastkontakte aus Silber. Sockel aus Isolierpreßstoff. Laufzeit mittels Drehknopf einstellbar. Zwei Stellungen für Dauereinschaltung.



Der Zeitschalter hat die Prüfung in Anlehnung an die Sicherheitsvorschriften für Haushaltsschalter bestanden (Publ. Nr. 1005 des SEV).

Gültig bis Ende August 1965.

**P. Nr. 5574.**

**Gegenstand:** Tiefkühltruhe

**SEV-Prüfbericht:** A. Nr. 40365 vom 31. August 1962.

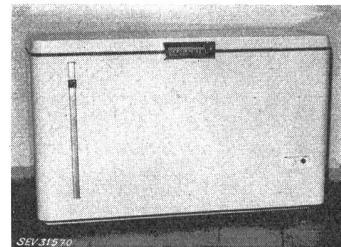
**Auftraggeber:** AB K. J. Levin, Zweigniederlassung Zürich, Torgasse 2, Zürich.

**Aufschriften:**

**FLORIDA**  
AB K. J. LEVIN Malmö / Zürich  
Typ K — 400 Serie Nr. 42607 62  
220 V 50 Hz 220 W  
Kältemittel: F — 12  
Nenninhalt 400 Liter

**Beschreibung:**

Tiefkühltruhe mit Kompressor-Kühlaggregat, gemäss Abbildung. Antrieb durch Einphasen-Kurzschlussanker motor mit Hilfswicklung, Anlaufrelais und Kondensator. Separater Motorschutzschalter. Temperaturregler mit Ausschaltstellung. Glühlampe mit Quecksilberschalter im Deckel eingebaut. Signallampe aussen am Gehäuse leuchtet auf, wenn die Kühlraumtemperatur zu hoch ansteigt. Gehäuse aus lackiertem Blech. Kühlraumwandungen aus Leichtmetall. Zuleitung Gummiadlerschnur mit Stecker 2 P + E.



Die Kühltruhe entspricht den «Vorschriften und Regeln für elektrische Haushaltungskühlschränke» (Publ. Nr. 136 des SEV).

Gültig bis Ende Oktober 1965.

**P. Nr. 5575.**

**Gegenstand:** Bildsender

**SEV-Prüfbericht:** A. Nr. 40039 vom 4. Oktober 1962.

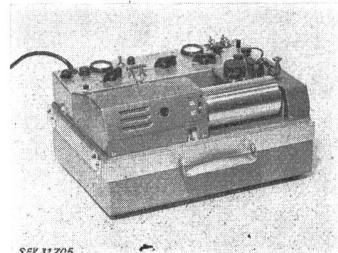
**Auftraggeber:** Megex GmbH, Badenerstrasse 588, Zürich.

**Aufschriften:**

**MUIRHEAD**  
D — 770 — A/1 Picture Transmitter No. 345421  
105-115-125-190-210-230-250 V 50 c/s 85 VA

**Beschreibung:**

Apparat gemäss Abbildung, zum Übertragen von Bildern und Texten über eine Telefonleitung. In einem Blechkoffer befinden sich zur Hauptsache der Netzspeiseteil, eine Umformergruppe, verschiedene Kontrollinstrumente und die zugehörigen elektronischen Einrichtungen. Speisung des Apparates durch Netztransformator mit getrennten Wicklungen. Schutz vor Überlastung durch je zwei Kleinsicherungen im Netz- und im Anodenstromkreis. Zuleitung Doppelschlauchschnur mit Stecker 2 P + E. Der Apparat kann auch mit je einer 6 V- und 90 V-Batterie betrieben werden.



Der Bildsender entspricht den «Vorschriften für Apparate der Fernmeldetechnik» (Publ. Nr. 172 des SEV). Verwendung: in trockenen Räumen.